

Programme du colloque international

Approches linguistiques comparatives du grec moderne 2

13-14 septembre 2024

INaLCO, Paris & UMR SeDyL

Université Nationale et Capodistrienne d'Athènes

Université de Strasbourg GEO-UR 1340

Vendredi 13 septembre 2024

Inalco - Pôle des Langues et des Civilisations – salle 4.15

65, rue des Grands Moulins - Paris 13^e arrondissement

9h- Accueil des participants

9h15

9h15- Mot de bienvenue

9h30

9h30- Giannoula Giannoulopoulou

9h50 New patterns of compounding in the diachrony of Greek and (all?) the Romance languages

9h50- Hasan Kaili, Giorgos Markopoulos

10h10 Prefixes of Greek origin in the Turkish vocabulary as a means of morphological awareness and vocabulary development for students of Greek with L1 Turkish

10h10- Michail Marinis

10h30 A comparative panorama of syncretism in Greek diachronically and diatopically

10h30- Discussion

10h45

10h45- Pause-café

11h05

11h05- Madeleine Voga, Despoina Stefanou, Anna Anastasiadis-Syméonidis

11h25 Traitement des suffixés en *-ιστής/-ισμός/-ικός* : comparaison de locuteurs bi-plurilingues et monolingues grec

- 11h25- **Anthi Revithiadou, Giorgos Markopoulos, Eirini Apostolopoulou, Vasso**
 11h45 **Apostolouda, Mary Soukalopoulou**
 Predictable aspects of lexical stress in nouns
- 11h45- **Antonina Kostić**
 12h05 The influence of Serbian phonological features on learning Modern Greek as a foreign language : Preliminary results of a comparative approach
- 12h05- Discussion**
12h20
- 12h20- Pause déjeuner**
14h
- 14h- **Svitlana Pereplotchykova**
 14h20 *Φιλολογ-ίν-α / филолог-ин-я*: Have Modern Greek and Ukrainian embraced feminitives?
- 14h20- **Aggeliki Fotopoulou, Eric Laporte**
 14h40 Diversité des constructions à verbe support en grec moderne et en français
- 14h40- **Anthoula Rontogianni**
 15h Psychomécanique du langage et tenseur binaire radical : étude contrastive de la polysémie des verbes *porter* et *φέρω*
- 15h- **Paraskevi Skourti, Madeleine Voga, Hélène Giraud**
 15h20 Compréhension d'unités polylexématiques de la langue de droit : approche interdisciplinaire grec-français
- 15h20- Discussion**
15h40
- 15h40- Pause-café**
16h00
- 16h00- **Elizaveta Onufrieva, Irina Tresorukova**
 16h20 The tautological construction *X είναι X* [*X is X*] in Modern Greek
- 16h20- **Konstantinos Sampanis, Eleni Karantzola, Dilara Kaplan**
 16h40 Turkish *ki* and its Greek equivalents: A comparative approach corroborated by language contact evidence

- 16h40- **Sophie Vassilaki, Georges Kostakiotis**
 17h00 Enseigner le subjonctif du grec moderne : théories et applications
- 17h00- Discussion**
17h20
- 19h Dîner**

Samedi 14 septembre 2024

Inalco - Pôle des Langues et des Civilisations – salle 4.17

65, rue des Grands Moulins - Paris 13^e arrondissement

- 9h30- **Maria-Polina Vasilikou, Stella Vogiatzi, Pavlos Pavlidis, Stefanos Stefanidis,**
 9h50 **Effrosini Tzounaki, Stavroula Alexandropoulou**
 Resolving ambiguity: The cross-linguistic influence of gradable adjective semantics
- 9h50- **Carmen Dobrovie-Sorin, Ion Giurgea**
 10h10 Superlatives and definiteness in French and Greek
- 10h10- **Vasileios Spyropoulos, Christos Markatis**
 10h30 Word order in small clauses in Greek and Japanese: Enriching the typology of discourse prominent languages
- 10h30- Discussion**
10h45
- 10h45- Pause-café**
11h05
- 11h05- **Evangelia Vlachou**
 11h25 Le massif pluriel comme pluriel par extension : données du français et du grec moderne
- 11h25- **Michail Marinis, Brian Joseph**
 11h45 A comparative analysis of headlines: Omitting the definite article in καGreek vs. English

- 11h45- **Letizia Volpini**
 12h05 The absence of determiners in preverbal subjects in Modern Greek and Italian: The problem of determiners, information structure and literary genres
- 12h05- Discussion**
12h20
- 12h20- Pause déjeuner**
14h
- 14h- **Argyro Moustaki, Marie-Cécile Fauvin**
 14h20 Des termes issus du latin, présents dans le français populaire, pour rendre des termes d'une variété régionale grecque : le cas de la traduction en français du roman *Τους τα λέει ο Θεός*
- 14h20- **Hélène D'Apote Vassiliadou, Anna Anastassiadis-Symeonidis, Georgia Fotiadou**
 14h40 À propos des marqueurs diaphasiques en grec et en français
- 14h40- **Panagiotis Axampanopoulos**
 15h La réalisation de la requête du produit dans les interactions en site commercial en Grèce et en France
- 15h- **Fryni Kakoyianni-Doa**
 15h20 Modalisation de l'assertion du grec vers le français : le cas des adverbes *φυσικά* [fisika], *βέβαια* [vevea], *σίγουρα* [sigoura]
- 15h20- Discussion**
15h40
- 15h40- **Christos Karvounis**
 16h10 Γλωσσικός καθαρισμός: πτυχές, ιδιαιτερότητες, συγκρίσεις
- 16h10- Discussion et clôture**
16h40
- 17h Αρχείο Ψυχ[AR]η: επιστροφή στο ψηφιακό μέλλον", Πανεπιστήμιο Αιγαίου**
Archives Jean Psichari : retour vers le futur numérique
(application de réalité augmentée)

Bibliothèque du parlement grec (Dr Maria Vlassopoulou) et Université de la mer
Égée (Christos Karantzolas, Pr. Eleni Karantzola), BULAC, salle RJ 24